



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

CP.TEIA/2000/14  
16 October 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
О ТРАНСГРАНИЧНОМ ВОДЕЙСТВИИ  
ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ**

Первое совещание, 22-24 ноября 2000 года  
(Пункт 3 а) предварительной повестки дня)

**ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**

**Записка, представленная делегацией Швейцарии\***

Историческая справка

1. Вопрос об ответственности каждый раз поднимается после крупной аварии, повлекшей за собой серьезные последствия для населения и окружающей среды. В качестве примера можно упомянуть хотя бы о двух достойных сожаления случаях, после которых встал этот вопрос: аварии в Швайцерхалле и совсем недавней аварии в Байя Маре.

---

\* Настоящая записка была подготовлена при содействии секретариата ЕЭК ООН.

2. В двух конвенциях ЕЭК ООН о трансграничном воздействии промышленных аварий и по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер - соответственно в их статьях 13 и 7 - констатируется, что "Стороны оказывают поддержку соответствующим международным усилиям по выработке норм, критериев и процедур в области ответственности".

3. После аварии в Байя Маре по инициативе правительства Швейцарии к проекту декларации Конференции по водной безопасности в XXI веке, состоявшейся в Гааге, Нидерланды, 21-22 марта 2000 года, было сделано добавление. В дальнейшем в Гаагской декларации министров министры и главы делегаций на втором Всемирном водном форуме взяли на себя обязательство "сотрудничать с заинтересованными сторонами с целью повышения эффективности стратегий борьбы с загрязнением на основе принципа "загрязнитель платит" и рассмотреть соответствующие правила и процедуры в области ответственности и компенсации за ущерб водным ресурсам, причиненный в результате опасных видов деятельности".

4. На втором Совещании Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер, которое также состоялось в Гааге 23-25 марта 2000 года сразу же после второго Всемирного водного форума, Швейцария также предложила провести в рамках обеих конвенций ЕЭК ООН переговоры по протоколу о гражданской ответственности за ущерб, причиненный окружающей среде в результате опасных видов деятельности.

5. После обсуждения предложения Швейцарии в Гааге было принято решение (см. документ ЕСЕ/МР.ВАТ/5, пункт 32) поручить группе экспертов Рабочей группы по правовым и административным аспектам<sup>1</sup> провести оценку действующих правил в области ответственности, выявить имеющиеся пробелы и определить варианты действий в рамках ЕЭК ООН для представления Президиуму Совещания Сторон Конвенции по водам в начале 2001 года. Председатель группы экспертов по ответственности и промышленным авариям подготовил и представил Конференции Сторон Конвенции по промышленным авариям предварительный доклад (СР.ТЕІА/2000/14/Add.1)<sup>2</sup>.

6. Стороны Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер также постановили на своем втором совещании (см. документа ЕСЕ/МР.ВАТ/5, пункт 32), что в окончательном докладе следует учесть мнения Сторон Конвенции по промышленным авариям относительно вопроса о гражданской ответственности.

7. В предварительном докладе предлагается пять вариантов решения вопроса о гражданской ответственности:

- использование уже действующих правовых документов;
- проведение оценки уже действующих соглашений и, в случае необходимости, внесение в них поправок;
- в соответствующих случаях содействие вступлению в силу существующих международных соглашений;
- разработка нового международного соглашения (договора/протокола); или
- разработка кодекса поведения, руководящих принципов или рекомендаций, касающихся ответственности.

8. В предварительном докладе также затрагивается ряд вопросов, касающихся охвата нового документа, если этот вариант окажется предпочтительным. Эти вопросы касаются:

- воздействия промышленных аварий (окружающая среда - загрязнение водной среды), их источников (только горнодобывающая и обрабатывающая отрасли и трубопроводный транспорт в отличие от опасных видов деятельности, определенных в Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий), соответствующих веществ (включая бактерии, вирусы и генетически измененные организмы); и
- сферы применения (только трансграничные аварии в отличие от трансграничных и местных аварий).

#### Предлагаемые меры

9. На основе пяти вариантов, предложенных в предварительном докладе, Конференции Сторон предлагается:

а) одобрить вариант 4 в приложении II к документу СР.ТЕІА/2000/14/Add.1 (разработать новый международный договор или протокол), поскольку этот вариант обеспечивает наилучшие перспективы для достижения целей второго Всемирного водного форума в области гражданской ответственности в ближайшем будущем;

б) ограничить этот правовой документ по гражданской ответственности ущербом, нанесенным в результате аварий, которые могут произойти в процессе любой опасной деятельности, в ходе которой одно или более чем одно опасное вещество присутствует или может присутствовать в количествах, равных или превышающих предельные количества, перечисленные в приложении I к Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий, и которые способны привести к трансграничному воздействию;

с) разработать этот документ в виде протокола к обеим конвенциям ЕЭК ООН путем межправительственных переговоров открытого состава с участием экспертов обеих конвенций, причем предпочтительно принять его на пятой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" в Киеве.

10. Председателю Конференции Сторон предлагается проинформировать Президиум Конвенции по водам о решении, принятом на этом совещании.

#### Примечания

<sup>1</sup> Была создана в рамках Совещания Сторон Конвенции ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер.

<sup>2</sup> Предполагается, что будут подготовлены и представлены на рассмотрение Конференции Сторон еще два справочных доклада.

-----